

## BRIEF NOTES / KORT NOTAS

### Note complémentaire sur la structure du Ps 26: à partir des occurrences du nom divin\*

PIERRE AUFFRET (DIJON)

Marc Girard<sup>1</sup> fait remarquer que le Ps 7 comporte sept fois le nom de YHWH, la valeur symbolique du chiffre 7 étant connue : plénitude, achèvement. Nous voudrions ici relever un autre psaume qui comporte lui aussi sept fois le nom de YHWH, soit le Ps 26. L'occurrence n'en fait pas problème en 1a et c, 2a, 6b, 8a et 12b, ce qui fait en tout six fois. Mais la présence du nom divin en 11b, que nous voudrions défendre ici, fait problème. Au v.8 la *BHS* propose l'omission du nom divin *metri causa*, mais l'argument est trop fragile<sup>2</sup>. Au v.11 d'autres proposent au contraire de maintenir le nom divin, mais à partir du même argument, ici comme là trop incertain<sup>3</sup>. La différence d'avec 8 est que en 11 la proposition a l'appui de la LXX (A et L). Et il nous semble que cette leçon peut se justifier, non à partir de la métrique, mais à partir de l'analyse structurelle. Nous lisons en effet en 11<sup>4</sup>:

11a. Moi, dans ma perfection j'ai marché.	11b. Rachète-moi, YHWH, et aie pitié de moi.
12a. Mon pied s'est tenu dans la droiture	

Nous lisons au centre de 1-3, en 2a, le nom divin entouré par deux impératifs tout comme en 11b (selon notre nouvelle proposition) : « Scrute-moi, YHWH, et éprouve-moi ! ». Autour de ce centre s'ordonnent, comme nous l'avons montré dans notre étude précédente<sup>5</sup> deux impératifs suivis d'une motivation (introduite par *car*) plus développée que celles de 11a et 12a. Dans

\* To cite : Pierre Auffret, « Note complémentaire sur la structure du Ps 26: à partir des occurrences du nom divin, » *OTE* 28, no. 2 (2015) : 536-537. DOI : <http://dx.doi.org/10.17159/2312-3621/2015/v28n2a17>

<sup>1</sup> Marc Girard, *Les Psaumes redécouverts – 1-50* (Montréal: Bellarmin, 1996), 224.

<sup>2</sup> Comme le note Peter C. Craigie, *Psalms 1-50* (WBC 19, Waco, Tex.: Word Books, 1983), 223, *ad loc.*

<sup>3</sup> Craigie, *Psalms 1-50*, 224.

<sup>4</sup> Nous reprenons ici, en y ajoutant donc un centre, le chiasme présenté par nous dans Pierre Auffret, « Dans les assemblées je bénirai YHWH: Nouvelle étude structurelle du psaume 26 », *VT* 56 (2006) : 303-312 (307). On trouvera là explicitées et argumentées les correspondances entre les termes entourant le nom divin.

<sup>5</sup> Voir l'étude citée n.4 ci-dessus, pp. 304-5.

la structure d'ensemble 1-3 et 11-12a se répondent d'une manière ordonnée<sup>6</sup>. Rien d'étonnant donc à ce que leurs centres 2a et 11b se présentent de façon identique comme une interpellation à YHWH encadrée par deux impératifs.

Il s'en suit que le psaume dans son ensemble comporte, comme le Ps 7, sept fois le nom divin YHWH. Ce même nom inclut le psaume de 1a à 12b. En 1-3 il accompagne l'impératif initial de 1a, mais non celui de 2b-3, et de nouveau il se lit dans la motivation de 1bcd, mais non dans celle de 3, seule la mention centrale de 2a se retrouvant, nous l'avons vu, dans celle de 11-12a (en 11b). Outre ces quatre mentions qui se lisent en 1-3 et 11, celles de 6b(-7), 8a(-8b) et 12b ont un trait commun remarquable, soit un rapport avec la liturgie : l'autel en 6b, le temple en 8a, et l'assemblée en 12b. Dans la structure d'ensemble telle que nous la présentions dans l'étude mentionnée ci-dessus,<sup>7</sup> 6 et 8 encadrent le centre 7, centre qui est rappelé en 12b. On voit donc que d'un point de vue structurel le nom divin n'est jamais situé au hasard dans ce psaume où il fonctionne comme un précieux indice de ladite structure. Il nous semble tenir là une confirmation de notre proposition antérieure sur la structure du Ps 26.

#### **BIBLIOGRAPHIE**

Auffret, Pierre, «Dans les assemblées je bénirai Yhwh: Nouvelle étude structurelle du psaume 26», *Vetus Testamentum* 56 (2006): 303-312.

Craigie, Peter C. *Psalms 1-50*. Word Biblical Commentary 19. Waco, Tex.: Word Books, 1983.

Girard, Marc. *Les Psaumes redécouverts – 1-50*. Montréal: Bellarmin, 1996.

Pierre Auffret, 9 boulevard Voltaire, F. 21000 DIJON.

<sup>6</sup> Voir l'article cité à la note 4 ci-dessus, pp. 307-8.

<sup>7</sup> Aux pp. 310-312. Nous n'y avons pas relevé de façon exhaustive toutes les fonctions de YHWH comme indice structurel.